



OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013 OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM



OCDC Vision

Children are prepared for success in school and life; parents are engaged with their children, family and community.



OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

OCDC Mission

Dedicated to improving the lives of children and families by providing early childhood education, care and advocacy with unique and supportive services to enhance family growth and community success

OPK-Oregon Prekindergarten Head Start is a State-funded program from the Oregon Department of Education. OPK provides services in five Oregon Child Development Coalition (OCDC) counties serving children ages of three to five years old and their families living at or below the federal poverty level.

The program is comprehensive in that it provides education, health, nutrition, mental health and disability services and social services to children and families.

Oregon Prekindergarten Head Start services are provided in five Oregon Child Development Coalition counties:

Klamath County

Jackson County

Marion County

Multnomah County

Washington County



OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

Misión OCDC

Dedicada a mejorar la vida de niños y sus familias proporcionando educación temprana, cuidado y abogacía con servicios únicos y de apoyo para enriquecer el crecimiento de la familia y el éxito en la comunidad.

OPK-Oregon Prekindergarten Head Start es un programa del Departamento de Educación de Oregon financiado por el Estado. OPK ofrece servicios en cinco condados de Oregon Child Development Coalition que atienden a niños de tres a cinco años y sus familias, que viven en o por debajo del nivel de pobreza federal.

El programa es integral, ya que ofrece servicios de educación, salud, nutrición, salud mental, servicios para discapacitados y servicios sociales a los niños y las familias. Los servicios de Oregon Prekindergarten Head Start se ofrecen cinco condados de OCDC:

Condados Klamath

Jackson

Marion

Multnomah

Washington



OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

Basic Facts:

- Oregon Early Head Start in home program Marion County
- Oregon Prekindergarten (OPK) complimented within the agency by Migrant and Seasonal Head Start and Early Head Start services in 7 counties
- Specifically directed at services to inner city Native Americans in Multnomah County
- Community home visiting project directed at Early Head Start in Multnomah County.
- Parent and Family Engagement
 - Family partnership plans
 - Provide parent education classes such as “Opening Doors”- nationally recognized evidence based curriculum
 - Parents employed in entry positions

Datos Básicos

- *Programa Oregon Early Head Start en el Hogar en el Condado Marion*
- *Oregon Prekindergarten (OPK) ejecutado dentro de la agencia por los servicios de Head Start Migrante y Temporada y Early Head Start en 7 condados*
- *Dirigido específicamente a los servicios de Nativos Americanos de zonas urbanas en el Condado Multnomah*
- *Dos proyectos comunitarios de visita a los hogares, dirigidos a Early Head Start en los Condados Malheur y Multnomah*
- *Participación de los Padres y la Familia*
 - *Planes de colaboración de la familia*
 - *Se ofrecen clases de educación para padres tales como “Abriendo Puertas / Opening Doors” - currículo basado en evidencia reconocido a nivel nacional*
 - *Los padres ocupan puestos de nivel inicial*

OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

A. Information about Parent Involvement Activities

PARENT INVOLVEMENT: ABRIENDO PUERTAS/ OPENING DOORS



OCDC services go beyond early education for the children to embrace needs of the whole family. In recent years OCDC has been building on previous efforts to strengthen the array and quality of adult and parenting education programs and workshops available to parents.

The importance of this kind of support cannot be overstated because it speaks very directly to their needs and hopes, providing them a basis for their own sense of self-efficacy in having a positive influence on their child and providing family stability.

Parents are the most powerful people in the life of a child. They are their children's first teachers and their home is their children's first school. Helping parents develop knowledge and tools, with support early on can greatly enhance their ability to guide their children academically, support their social and emotional development and promote good health. This all leads to better results for children.

With this in mind OCDC contracted with the *Families in Schools* organization to bring the *Abriendo Puertas (Opening Doors)* training to staff from around the State so they could become facilitators in the this evidence-based parenting, leadership and advocacy training program aimed at low-income, primarily Spanish speaking parents of children from birth

OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

to five. Developed for and by Latino parents, it aims to improve the outcomes of the nation's Latino children by building the capacity and confidence of parents to be strong and powerful advocates in their children's lives.

The curriculum is centered on the cultural values, strengths and experiences of Latino families and uses popular education and folk wisdom. This approach engages parents at a very personal level and results in transformative learning. The program is based on the premise that enhancing parenting skills early in a child's life leads to economic and societal benefits. Led by Maria Rosales, the national trainer and Lucy Beltran, OCDC Family Education Trainer, the training was held early in the year. Over two days participants learned and shared in a series of highly interactive activities the elements of the curriculum and the skills required for successful facilitation.

This included an overview of the 10 sessions, which cover the important aspects of child and family well-being: good health, social and emotional well-being, school readiness, and the economic well-being of the family. It addresses understanding of the cultural and linguistic relevance of the curriculum, including its use of "dichos" or popular sayings, activities such as the 'Lotería' game and how to create a safe environment for parent reflection. It highlights "popular education" techniques and ideas for parent outreach and ways to engage local partners.





OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

Since the original training, several counties have provided the classes to groups of parents with meaningful and moving results. Participants report significant increases in their knowledge and positive changes in their thoughts and behaviors based on new ways of approaching parenting and the practice of truly being their child's first and lifelong teacher. One father spoke of his early desire to become a musician in Mexico, but lack of support kept him from his dream.

In 'Abriendo Puertas' he came to the realization that he could teach his children skills he did possess, and at the final presentation he and his children showed the delightfully painted bookshelf they had built together. Further the program is becoming a gift that keeps on giving as parents are mentored to become facilitators themselves.

PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES: ABRIENDO PUERTAS/ OPENING DOORS

Los servicios de OCDC van más allá de la educación temprana para niños, pues abarcan las necesidades de toda la familia. En los últimos años, OCDC ha estado construyendo en base a los esfuerzos anteriores, con el fin de fortalecer la variedad y la calidad de los programas y los talleres de educación para adultos y padres que están disponibles para los padres. La importancia de este tipo de apoyo de ninguna manera es exagerada pues habla muy directamente de sus necesidades y esperanzas, proporcionándoles una base para su propio sentido de auto-eficacia con respecto a tener una influencia positiva en sus hijos y brindar estabilidad a la familia.

Los padres son las personas más poderosas en la vida de un niño. Son los primeros maestros de sus hijos y su hogar es la primera escuela de los niños. Ayudar a los padres a desarrollar conocimientos y herramientas brindándoles apoyo desde el principio, puede mejorar su capacidad para guiar a sus hijos académicamente, apoyar su desarrollo social y emocional y promover la buena salud. Todo esto conduce a mejores resultados en los niños.

OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

Con esto en mente, OCDC contrató a la organización Families in Schools (Familias en las Escuelas) para llevar la capacitación Abriendo Puertas (Opening Doors) al personal en todo el Estado, para que pudieran convertirse en facilitadores de este programa de capacitación en crianza, liderazgo y abogacía basado en evidencia, dirigido a padres de niños desde el nacimiento hasta los cinco años, de bajos recursos y primordialmente hispano parlantes. Desarrollado para y por padres latinos, su objetivo es mejorar los resultados de los niños latinos de la nación mediante la formación de la capacidad y la confianza de los padres para que sean defensores fuertes y poderosos en la vida de sus hijos. Este currículo se centra en los valores culturales, las fortalezas y las experiencias de las familias latinas y utiliza la educación y la sabiduría popular. Este abordaje involucra a los padres en un nivel muy personal, así como en los resultados de un aprendizaje transformador.

La capacitación se llevó a cabo a principios de año y fue impartida por María Rosales, Capacitadora Nacional, y Lucy Beltrán, Capacitadora de Educación de la Familia de OCDC. Durante dos días, los participantes aprendieron y compartieron una serie de actividades altamente interactivas, los elementos del currículo y las habilidades requeridas para una facilitación exitosa.

Se incluyó un resumen de las 10 sesiones que cubren los aspectos importantes del bienestar del niño y la familia: buena salud, bienestar social y emocional, preparación para la escuela, y bienestar económico de la familia. La capacitación aborda la comprensión de la relevancia cultural y lingüística del currículo, incluyendo el uso de “dichos” o refranes populares, actividades como el juego de la ‘Lotería’, y la manera de crear un entorno seguro para la reflexión de los padres.





OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

Desde que tuvo lugar la capacitación original, varios condados han ofrecido las clases a grupos de padres y han obtenido resultados significativos y conmovedores. Los participantes reportan un aumento importante en sus conocimientos, así como cambios positivos en sus pensamientos y comportamientos basados en las nuevas formas de abordar la crianza y la práctica para ser realmente el primer maestro de su hijo y su maestro de por vida. Un padre habló de su antiguo deseo de convertirse en músico en México, pero la falta de apoyo impidió que lograra su sueño. En 'Abriendo Puertas' llegó a la conclusión de que podría enseñar a sus hijos las habilidades que poseía, y en la presentación final, él y sus hijos mostraron el estante maravillosamente decorado que habían construido juntos.

Además, el programa se está convirtiendo en un obsequio que continúa dando frutos, ya que los padres siguen recibiendo orientación para convertirse ellos mismos en facilitadores.



OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013 OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

COOKING WITH CHILDREN IN WASHINGTON COUNTY



Parents and Children received Certificates of Participation in the Cooking with Children program in Washington County

For many years through our collaboration with Oregon State University Extension's nutrition programs, we have offered a special summer treat to parents and children, the multi-week *Cooking with Children* classes. Each Wednesday evening as the heat of the day subsides, participating parents and their children gather to learn about good nutrition and easy healthful recipes that the young ones can help their parents prepare.

OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

Through parent-child reading activities, coloring pages, preparation tasks that include dividing and measuring ingredients, combining and mixing, parents are guiding their children in early print literacy and math and science concepts.

The results are palpable. The kids wind up with very tasty treats - some adventurous and new like spinach (!) in a smoothie, the satisfaction of learning and creating, a handmade book of recipes and cooking projects for the future, and the foundational ABC's of good nutrition awareness. Parents add another set of activities to their repertoire of interactive learning strategies to do at home and a boost in training young children about responsibility in the kitchen and completing chores.

Magic Salad anyone? A glass of Popeye?

Some Apple Smiles?



Cocinando con los Niños en el Condado de Washington

Durante varios años, a través de nuestra colaboración con los programas de extensión en nutrición de la Universidad del Estado de Oregon, hemos ofrecido una sorpresa especial de verano para los padres y los niños, se trata de las clases Cocinando con los Niños que tienen lugar durante varias semanas. Cada miércoles por la noche, cuando disminuye el calor del día, los padres participantes y sus hijos se reúnen para aprender acerca de la buena nutrición y recetas fáciles y saludables que los niños pequeños pueden ayudar a preparar sus padres.



OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

Mediante actividades de lectura entre padres e hijos, páginas para colorear, tareas de preparación que incluyen dividir y medir ingredientes, combinar y mezclar, los padres están guiando a sus hijos en la alfabetización escrita temprana y en los conceptos de matemáticas y ciencias.

Los resultados son palpables. Los niños concluyeron con bocadillos muy sabrosos – algunos audaces y nuevos como espinacas (!) en un batido, la satisfacción de aprender y crear, un libro de recetas hecho a mano y proyectos de cocina para el futuro, y el ABC fundacional del conocimiento de la buena nutrición. Los padres agregaron otra serie de actividades a su repertorio de estrategias de aprendizaje interactivas para hacer en casa y estimular la capacitación de los niños con respecto a la responsabilidad en la cocina y la finalización de los quehaceres del hogar.

¿Alguna Ensalada Mágica? ¿Un vaso de Popeye? ¿Algunas Sonrisas de Manzana?

OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

Oregon Early Head Start Home Based Program

Marion County began its home based Early Head Start (EHS) services to young families in 2010. This year services were increased from 10 to 20 families, providing them with lifelong parenting skills. Among the developments noted over this time are increased participation in socializations, which means that parents are making contact with each other and reducing isolation in their daily lives. Children are prepared for the transition to preschool because School Readiness goals are applied to home visits. The home visits are made weekly. Children and parents alike are showing excitement around the program and look forward to each home visit.

Programa Oregon Early Head Start con Base en el Hogar

En 2010, el Condado Marion comenzó sus servicios Early Head Start con base en el hogar para familias jóvenes. Este año, los servicios aumentaron de 10 a 20 familias, dotándolos con habilidades de crianza para toda la vida. Los avances observados durante este tiempo incluyen un aumento en la participación en socializaciones, lo que significa que los padres están haciendo contacto entre sí y reduciendo el aislamiento en su vida cotidiana.

Key Facts:

Enrollment 766 - Served 876
children in OPK

Served 20 EHS Home based
families in Marion County

Child Outcomes 2013:

Language and Literacy

- Entry 55% Exit 83.5%

Cognitive & General Knowledge

- Entry 35% Exit 86%

Approaches to Learning

- Entry 78% Exit 98%

Physical Development

- Entry 73% Exit 98%

Emotional Support

- Entry 74% Exit 97%

Dual Language Emphasis

- Entry 34% Exit 77%

Spanish Primary Language

- Entry 55% Exit 94%

- Ongoing Staff Professional Development
 - Tailored to programmatic and individual skill needs



OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013 OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

Los niños están preparados para la transición a preescolar, debido a que se están aplicando las metas de Preparación para la Escuela en las visitas al hogar. Las visitas al hogar se llevan a cabo semanalmente. Los niños, al igual que los padres, están mostrando gran entusiasmo en torno al programa y esperan con ansias cada visita al hogar.



B. The percentage of enrolled children that received medical and dental exams

B. El porcentaje de niños matriculados a quienes se les practicaron exámenes médicos y dentales

- 860 children (98%) received continuous accessible healthcare/ *recibieron atención médica accesible y continua*
- 851 children (97%) access to dental/ *tuvieron acceso a atención dental*
- 871 children (99%) exited with health insurance/ *salieron con un seguro de salud*
- 819 children (93%) were up to date on all immunizations/ *estaban al día con todas sus vacunas*
- 574 children (66%) of Latino origin as reported/ *de origen latino, como se informó*



OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

C. The total amount of public and private funds received and the amount from each source.

The amount of public funds was \$6,671,795 and no private funds were received.

C. *La cantidad total de fondos públicos y privados recibidos y la cantidad de cada fuente.*

La cantidad de fondos públicos fue de \$ 6,671,795 y no se recibieron fondos privados.

D. The total number of children and families served, the average monthly enrollment (as a percentage of funded enrollment), and the percentage of eligible children served

- a. Enrollment was 766 and 876 children were served in the OPK program in 2012-2013. The average monthly enrollment was 100 percent.
- b. Within OPK the percentage served of eligible children in the State was 50 percent.
- c. Within OEHS the percentage served was 6 percent in the State.

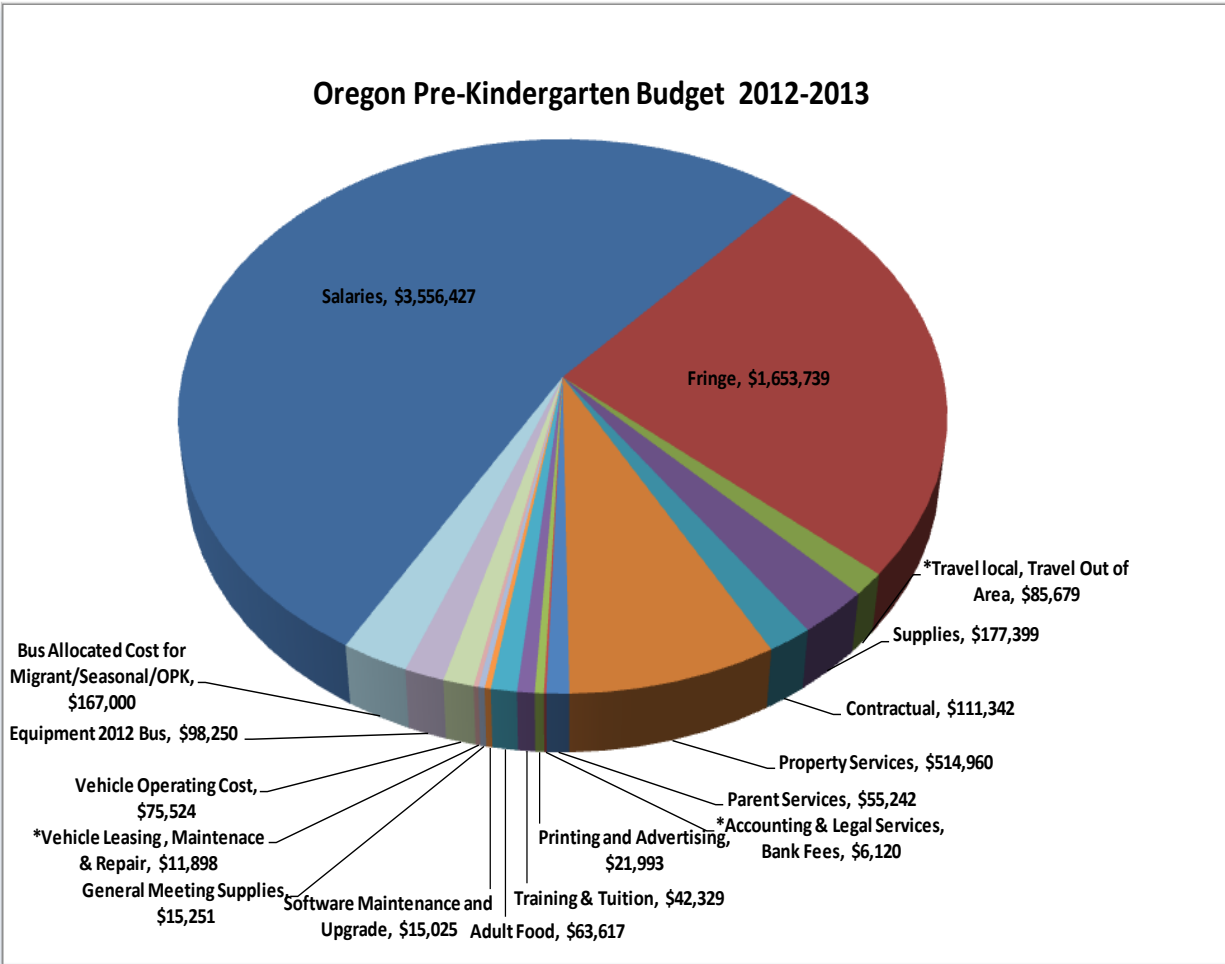
D. *El número total de niños y familias atendidas, el promedio mensual de matriculación (como porcentaje de matriculación financiada) y el porcentaje de niños elegibles atendidos*

- a. *La matriculación fue de 766 y se atendió a 876 niños en el programa OPK en 2012-2013. El promedio mensual de matriculación fue del 100 por ciento.*
- b. *Dentro de OPK, el porcentaje de niños elegibles atendidos en el Estado fue del 50 por ciento.*
- c. *Dentro de OEHS, el porcentaje atendido fue del 6 por ciento en el Estado.*



OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013 OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

E. OPK 2012-2013 BUDGET and Expenditures





Oregon
Child
Development
Coalition

OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

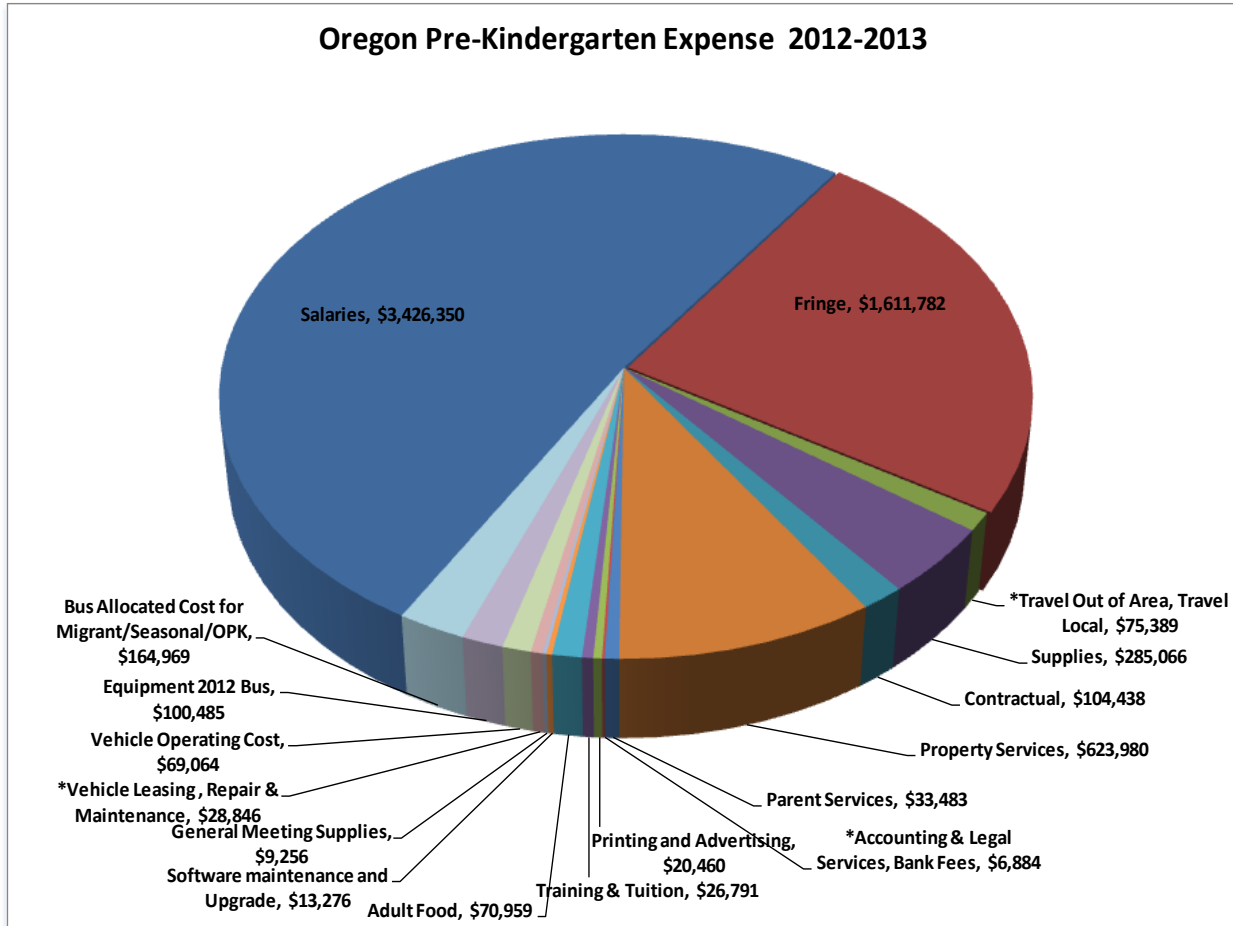
OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

Oregon Child Development Coalition	Oregon Pre-Kindergarten Budget 2012-2013	
Salaries	\$	3,556,427
Fringe		1,653,739
Travel local,		78,047
Travel Out of Area		7,632
Supplies		177,399
Contractual		111,342
Property Services		514,960
Parent Services		55,242
Accounting & Legal Services,		3,019
Bank Fees		3,101
Printing and Advertising		21,993
Training & Tuition		42,329
Adult Food		63,617
Software Maintenance and Upgrade		15,025
General Meeting Supplies		15,251
Vehicle Leasing		3,388
Vehicle Maintenance & Repair		8,510
Vehicle Operating Cost		75,524
Equipment 2012 Bus		98,250
Bus Allocated Cost for Migrant/Seasonal/OPK		167,000
	\$	6,671,795



OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM





OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013
OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

Oregon Child Development Coalition	Oregon Pre-Kindergarten Expense 2012-2013	
Salaries	\$	3,426,350
Fringe		1,611,782.00
Travel local,		68,552.00
Travel Out of Area		6,837.00
Supplies		285,066.00
Contractual		104,438.00
Property Services		623,980.00
Parent Services		33,483.00
Accounting & Legal Services		2,429.00
Bank Fees		4,455.00
Printing and Advertising		20,460.00
Training & Tuition		26,791.00
Adult Food		70,959.00
Software Maintenance and Upgrade		13,276.00
General Meeting Supplies		9,256.00
Vehicle Leasing		2,336.00
Vehicle Maintenance & Repair		26,510.00
Vehicle Operating Cost		69,064.00
Equipment 2012 Bus		100,485.00
Bus Allocated Cost for Migrant/Seasonal/OPK		164,969.00
	\$	6,671,478



OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

F. Result of the most recent review by the Secretary and the Financial Audit.

- The Department of Health and Human Services conducted the last reviews of the Oregon Child Development Migrant and Seasonal Program and the Early Head Start Migrant and Seasonal Program in 2010. There were no deficiencies.
- In 2012 the Auditor provided an unqualified (clean) opinion to the Board of Directors. The OCDC audit was based on its review of financial statements showing Head Start assets and liability. There were no findings.
- The Oregon Department of Education conducted a review of the Oregon Child Development Coalition Oregon PreKindergarten Program in 2010. There were no deficiencies.

Resultado de la revisión más reciente del Secretario y la Auditoría Financiera.

- *El Departamento de Salud y Servicios Humanos realizó las últimas revisiones del Programa Oregon Child Development Migrante y Temporada y el Programa Early Head Start Migrante y Temporada en 2010. No encontraron deficiencias.*
- *En 2012, el Auditor emitió un dictamen sin reservas (limpio) a la Mesa Directiva. La auditoría de OCDC se basó en su revisión de los estados financieros que muestran los activos y los pasivos de Head Start. No hubo hallazgos.*
- *El Departamento de Educación de Oregon llevó a cabo una revisión del Programa Oregon Prekindergarten de Oregon Child Development Coalition en 2010. No encontraron deficiencias.*

G. The Agency's Efforts to Prepare Children for Kindergarten

1. Literacy Lending Library continued to involve parents in working with their children toward school readiness goals.
2. Parent participation in development of School Readiness goals at local level.
3. Child progress reviewed at three points during the program to identify strengths and areas for attention in child outcomes to support children in achieving goals.



OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

4. Teacher training implemented Statewide to improve math outcomes.
5. Utilization of child outcome reports to help teachers planning for each child's learning.
6. Continued use and skill building around the CLASS tool to improve the quality of teacher child interactions.

Esfuerzos de la Agencia por Preparar a Niños para Kindergarten

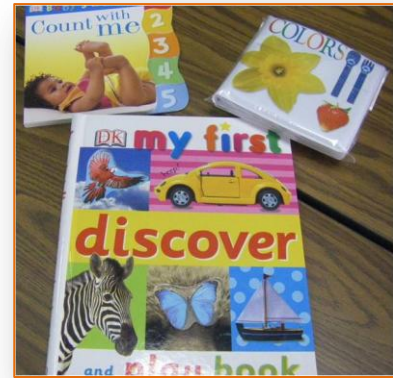
1. *El proyecto de Alfabetización en la Biblioteca continuó involucrando a los padres para trabajar con sus hijos hacia el logro de las metas de preparación para la escuela.*
2. *Participación de los padres en el desarrollo de las metas de Preparación para la Escuela a nivel local.*
3. *El progreso del niño se examinó en tres puntos durante el programa con el fin de identificar las fortalezas y las áreas de atención en los resultados y apoyar a los niños en el logro de las metas.*
4. *Implementación de la capacitación de los maestros a nivel estatal para mejorar los resultados de matemáticas.*
5. *Utilización de los reportes de los resultados de los niños para ayudar a los maestros a planificar el aprendizaje de cada niño.*
6. *Uso continuo y desarrollo de la capacidad en torno a la herramienta CLASS para mejorar la calidad de las interacciones maestro-niño.*

OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

LENDING LIBRARY LITERACY

OCDC believes that parents are their children's first teachers who play a critical role in their development and school readiness. The Lending Library Literacy (LLL) project is designed to support parents in working with their children on school readiness and promote family literacy by bringing a variety of books and literacy experiences into the home. The LLL helps promote parent engagement and build the connection between school and home.



Local programs compile bags with books and a series of materials and activities needed to implement the LLL. These bags are checked out to families during a personal contact, such



as a parent meeting, home visit or open house. Staff share with parents the purpose of the LLL, provide education on family literacy and reading with children, demonstrate how to use the activity sheets and explain the program process. After the initial contact, books are sent home with children for a period of time, just like at the library. Parents then spend as much time as they can using the book and doing

activities interactively with their children. After five books are returned, the child receives a free book for the home library.

OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

ALFABETIZACIÓN EN LA BIBLIOTECA

OCDC considera que los padres son los primeros maestros de los niños y juegan un papel crítico en su desarrollo y en la preparación para la escuela. El proyecto de Alfabetización en la Biblioteca (LLL por sus siglas en inglés) está diseñado para ayudar a los padres a trabajar con sus hijos en la preparación para la escuela, y promover la alfabetización de la familia llevando a casa una variedad de libros y experiencias de alfabetización. El LLL ayuda a promover la participación de los padres y a crear la conexión entre la escuela y el hogar.

Los programas locales preparan bolsas con libros y una serie de materiales y actividades necesarias para implementar el LLL. Estas bolsas se prestan a las familias durante un contacto personal, como en una reunión con los padres, una visita al hogar o una jornada de puertas abiertas. El personal comparte con los padres el propósito de LLL, ofrecer educación en la alfabetización de la familia y la lectura con los niños, demostrando cómo usar las hojas de actividades y cómo explicar el proceso del programa.



Después del contacto inicial, se envían los libros a casa con los niños por un determinado período de tiempo, igual que en una biblioteca. Posteriormente, los padres pasan el mayor tiempo posible utilizando el libro y haciendo las actividades con sus hijos de una manera interactiva. Después de haber regresado cinco libros, los niños reciben un libro gratis para la biblioteca de la casa.



OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013 OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

2012-2013 OPK CHILD OUTCOME REPORT

A total of 876 children were served in OCDC 2012-2013 OPK program. Among the 876 children, 668 of children had complete data from checkpoint 1, 706 children had complete data from checkpoint 2, and 749 children and complete data from checkpoint 3. There are a variety of reasons (late entry, left program less than 45 days, teachers were not able to get valid data, etc.) for the inconsistency of the numbers.

The 2012-2013 OPK program runs from September 1 to June 1. There are three data checkpoints during the program length. Fall checkpoint occurred around late September and early October 2012, the winter checkpoint occurred around January 2103 and the spring checkpoint occurred during May 2013.

REPORTE RESULTADOS DEL NIÑO OPK 2012-2013

Un total de 876 niños fueron atendidos en el programa OPK 2012-2013 de OCDC. De los 876 niños, 668 niños habían completado la información de la verificación 1, 706 niños habían completado la información de la verificación 2, y 749 niños habían completado la información de la verificación 3. Existe una variedad de razones (entrada tarde, dejar el programa antes de 45 días, los maestros no pudieron obtener datos válidos, etc.) para la inconsistencia en los números.

El programa OPK 2012-2013 corre del 1º de septiembre al 1º de junio. Se realizan tres verificaciones de datos durante la duración del programa. La verificación de otoño tuvo lugar a finales de septiembre y principios de octubre de 2012, la verificación de invierno tuvo lugar en enero de 2013 y la verificación de primavera tuvo lugar durante mayo de 2013.



OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

Among the 749 children, 243 (33.6% of them are English speakers, and 496 (66.4% of them are dual language learners (DLLs) Also, among all the children, 86 (11%) of them are children with IFSPs.

De los 749 niños, 243 (33.6%) son de habla inglesa, y 496 (66.4%) son estudiantes en idioma dual (DLL por sus siglas en inglés). Además, de todos los niños, 86 (11%) de ellos son niños con IFSPs.

Demographic breakdown of all children/ Desglose demográfico de los niños:

	Age		Gender		IEPs	
	4 yr old	5 yr old	Male	Female	Yes	No
English	93	157	133	120	35	222
Spanish	183	300	241	240	48	431
Unknown	7	8	6	8	3	9
Urdu	0	1	1	0	0	1
Total	283	466	381	368	86	663

The following data indicates a consistent improvement in all domains from fall checkpoint to spring checkpoint. The biggest improvement occurred in math domain. When children first came in, only 9.1% of them met the expectations in math domain. By the end of the program, 74.1% of them met the expectations.

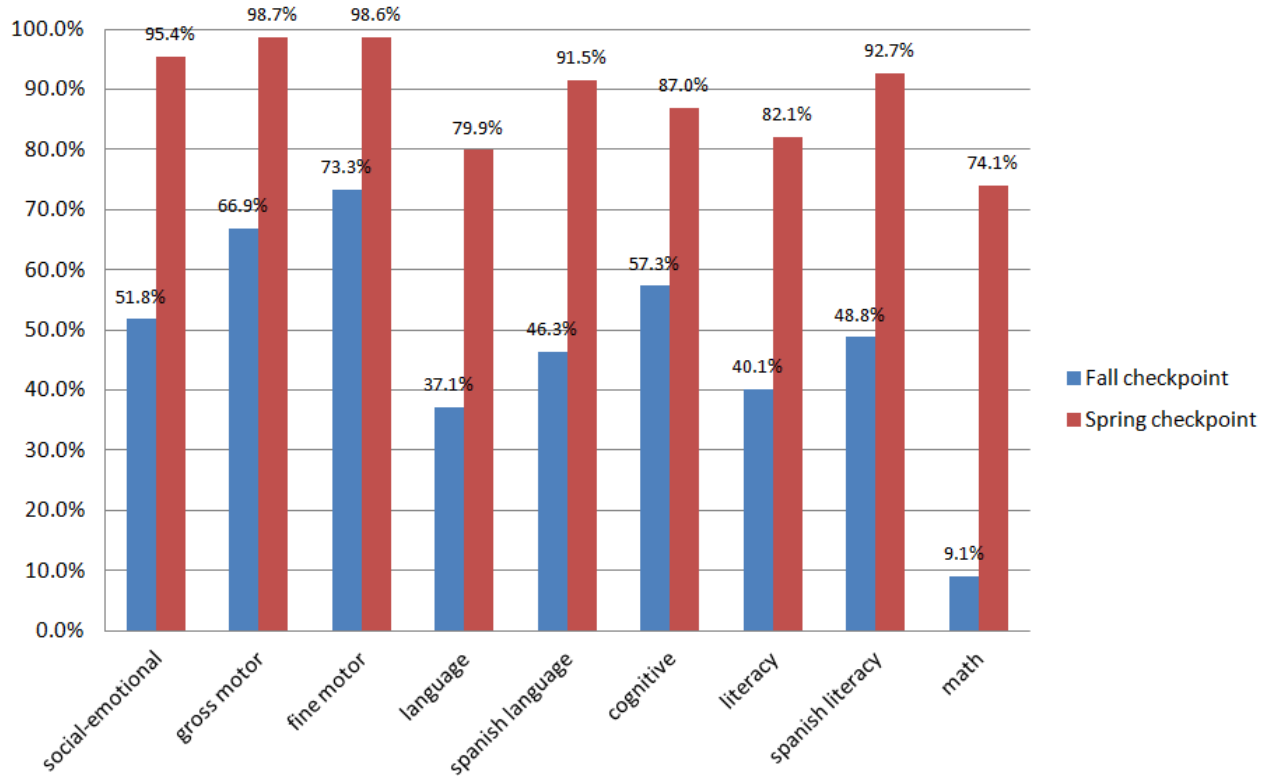
Los siguientes datos indican una mejora consistente en todos los dominios desde la verificación de otoño hasta la verificación de primavera. La mayor mejora tuvo lugar en el dominio de matemáticas. Cuando los niños llegaron por primera vez, sólo el 9.1% cumplió con las expectativas en el dominio de matemáticas. Al final del programa, 74.1% de ellos cumplió con las expectativas.



OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

OPK children meeting or exceeding expectations



Child Development Domains/ Dominios de Desarrollo del Niño

- Social-Emotional/Socio-Emocional
- Physical/Físico
- Language/Lenguaje
- Cognitive/Cognitivo

Early Learning Domains/Dominios Aprendizaje Temprano

- Math/Matemáticas
- Literacy/Alfabetismo
- Language/Lenguaje



OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

CLASS – Classroom Assessment Scoring System

CLASS is an observation tool that provides a common lens and language focused on teachers and classroom interactions that enhance children learning.

OCDC CLASS Scores/ Puntuación CLASE	Baseline (before trainings)/Referencia	Follow Up (after trainings)/Seguimiento
Emotional Support/ <i>Apoyo Emocional</i>	5.22	5.85
Classroom Organization/ <i>Salón de Clase</i>	4.80	5.21
Instructional Support/ <i>Apoyo Instrucción</i>	2.83	2.95

CLASS – Sistema de Puntuación de la Evaluación en el Salón de Clases

CLASS es una herramienta de observación que proporciona un objetivo común y un lenguaje centrado en las interacciones del maestro y el salón de clases que estimulan el aprendizaje de los niños.

The Little Boy Who Could... and Did!

What can you say about a little boy who at four knew he wanted to go to school at all costs? Who insisted he be given a chance like his older brother? And he kept insisting despite the fact that OCDC's NAYA - Native American Youth and Family Center, OPK program in Multnomah County was filled to capacity.

“Every time I went on a home visit,” said Education Supervisor Amanda Robinson Hunter, “one of the children would ask me when he could go to school. At that time we had full enrollment in our OPK program.” It was almost at the end of the school year when Hunter and Family Services and Health Supervisor Sylvia Ramirez made another of several home visits to the family, just as the OPK program had sustained a few drops.

OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

Once again they heard the same question, “When can I go to school?” Program Director Maria Mottaghian immediately agreed to the request, and the home visiting team went back to the family home the next day to complete the enrollment. This was on a Friday evening. At the end of the enrollment process they told the child that he could go to school the next week. Amanda couldn’t express how excited he was when, after all the visits he finally could go to school. He grabbed his backpack and was ready to go.

He didn’t want them to leave until they had promised he could go to school. Mom told us that the whole weekend he was asking, “Is today the day I get to go to school?” He was able to come to class for the last few weeks and will be returning in the fall.

So some of what we can say about this child is that he is resilient, curious, insistent and oh-so-ready to learn!



El Niño Pequeño Que Podía... ¡y lo Hizo!

¿Qué puede decir usted acerca de un niño pequeño que a los cuatro años sabía que quería ir a la escuela a toda costa? ¿Un niño que insistió en que se le diera una oportunidad al igual que a su hermano mayor? Y siguió insistiendo a pesar de que NAYA (por sus siglas en inglés) - Centro de la Juventud y la Familia del Nativo Americano - de OCDC, el programa OPK en el Condado Multnomah estaba totalmente lleno.

OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013

OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM

“Cada vez que visitaba el hogar,” dijo Amanda Robinson Hunter, Supervisora de Educación, “uno de los niños me preguntaba cuándo podría ir a la escuela. En ese momento teníamos completa la matrícula de nuestro programa OPK.” Fue casi al final del año escolar cuando Hunter y la Supervisora de Servicios a la Familia y Salud, Sylvia Ramírez, hicieron una más de varias visitas al hogar de la familia, justamente cuando el programa OPK había tenido algunas bajas.

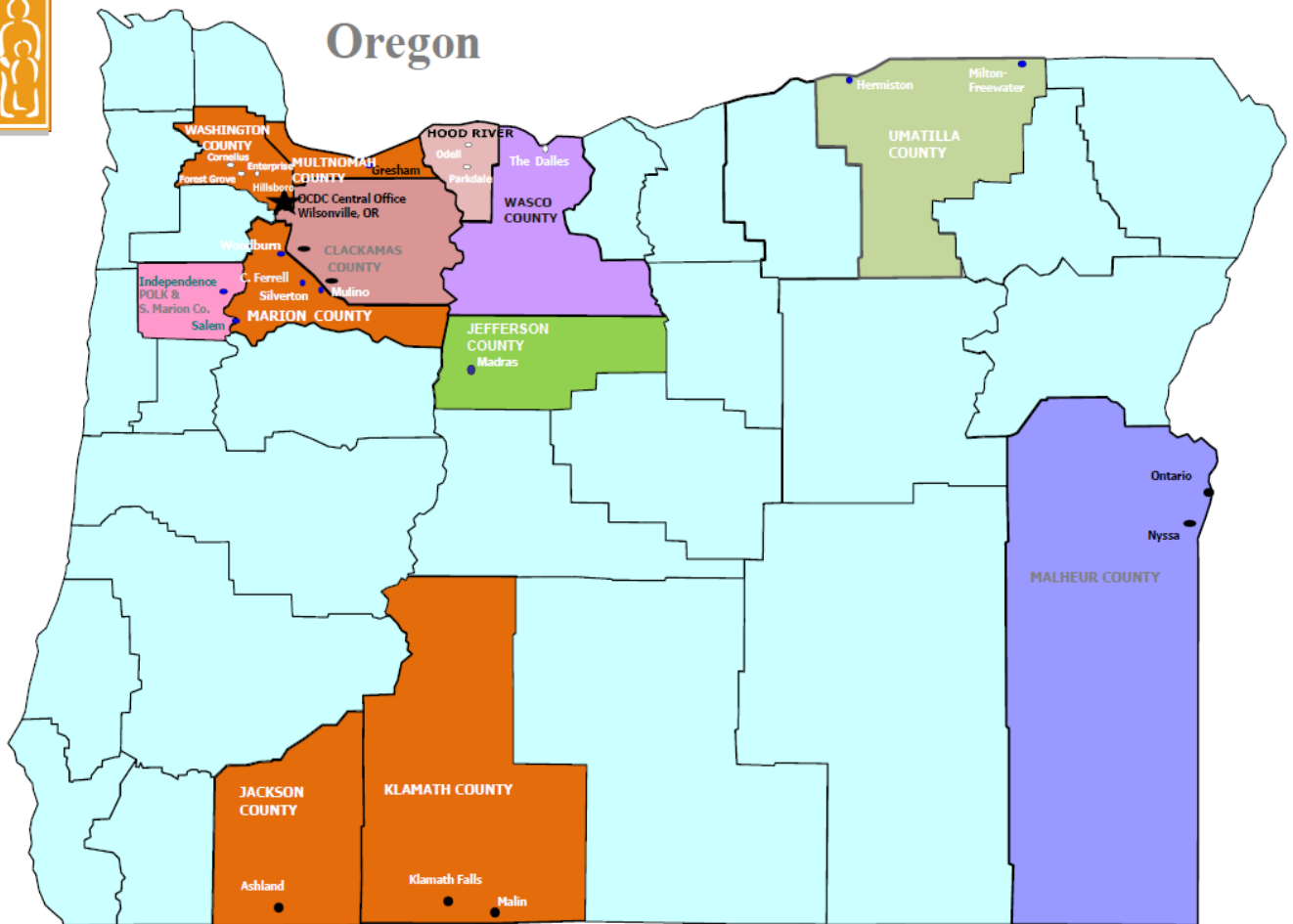
Nuevamente escucharon la misma pregunta, “¿Cuándo puedo ir a la escuela?”. Maria Mottaghian, la Directora del Programa, inmediatamente accedió a la solicitud y el equipo de visitas al hogar regresó a la casa de la familia al día siguiente para completar la matriculación. Esto fue un viernes por la noche. Al final del proceso de matriculación, le dijeron al niño que podría ir a la escuela la siguiente semana. Amanda no podía expresar lo emocionado que estaba el niño cuando, después de tantas visitas, finalmente podría ir a la escuela. Él cogió su mochila y estaba listo para irse.

El niño no quería que se fueran hasta que le prometieran que podría ir a la escuela. Su madre nos dijo que todo el fin de semana estuvo preguntando, “¿Hoy es el día que voy a ir a la escuela?” Él pudo asistir a clases durante las últimas semanas y volverá en el otoño.

Así que algo de lo que podemos decir acerca de este niño es que es resistente, curioso, insistente, ¡y súper dispuesto a aprender!



**OCDC ANNUAL REPORT 2012-2013
OREGON HEAD START PREKINDERGARTEN- OPK PROGRAM**



Oregon Child Development Coalition OPK Head Start Counties (5)